

指差し



お産ボード



ベトナム語

産前ママ用①

Dùng cho bà mẹ
trước khi sinh①

出血があります



破水しました



頭が痛いです



Có tình trạng chảy máu

Bị vỡ nước ối

Bị đau đầu

気持ち悪いです



息が苦しいです



手が震えます



Cảm thấy khó chịu

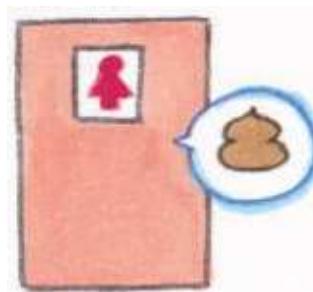
Cảm thấy khó thở

Tay bị run

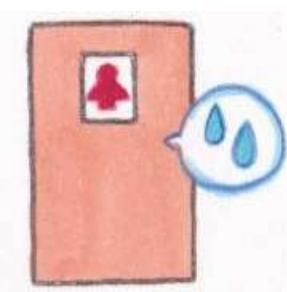
眠いです



うんちがしたいです



おしっこが出そうです



Cảm thấy buồn ngủ

Muốn đi đại tiện

Sắp ra nước tiểu

指差し



お産ボード



ベトナム語

産前ママ用②

Dùng cho bà mẹ
trước khi sinh②

暑いです



Cảm thấy nóng

寒いです



Cảm thấy lạnh

のどが渴きました



Khát nước

お腹が空きました



Đói bụng

歩きたいです



Muốn đi bộ

向きを変えたいです



Muốn xoay mình

痛みに耐えられません



Đau quá
không thể chịu nổi

腰をさすってもらえますか



Xoa lưng giúp tôi
được không?

側にいて下さい



Hãy ở cạnh tôi

指差し



お産ボード



ベトナム語

産後ママ用①

Dùng cho bà mẹ
sau khi sinh①

おしっこが出ません



Không đái được

血の塊が出ました



Tôi bị ra máu vón cục

食欲がありません



Không có cảm giác
muốn ăn

眠いです



Tôi buồn ngủ

赤ちゃんを預かって貰えますか



Có thể giữ con giúp tôi
được không?

赤ちゃんに会いたいです



Tôi muốn gặp em bé

傷が痛いです



Đau vùng vết thương

下腹(子宮)が痛いです



Đau bụng dưới (tử cung)

痔が痛いです



Đau búi trĩ

指差し



お産ボード



ベトナム語

産後ママ用②

Dùng cho bà mẹ
sau khi sinh②

便が出ません



Không ra phân

腰が痛いです



Tôi bị đau lưng

恥骨が痛いです



Đau xương mu

薬をもらえますか



Có thể cho tôi thuốc
được không?

母乳不足が心配です



Tôi lo mình không có đủ
sữa mẹ

乳首がヒリヒリします



Núm vú bị đau ran

乳房が張って痛いです



Bầu vú bị căng và đau

暑いです



Cảm thấy nóng

寒いです



Cảm thấy lạnh

指差し



お産ボード



ベトナム語

産前病院用①

Dùng cho bệnh viện với
trường hợp trước khi sinh①

診察(内診)します



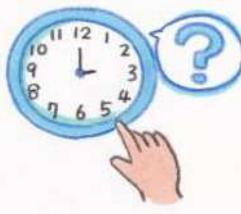
Để tôi khám cho cô
(chị, em) nhé

母子手帳を預かります



Để tôi giữ hộ cô (chị, em)
sổ tay mẹ và bé nhé

何時頃からですか



Bị từ khoảng mấy giờ?

破水しています



Đang vỡ nước ối

薬を飲んでください



Hãy uống thuốc đi

モニターをつけます



Tôi sẽ lắp máy monitor

赤ちゃんは元気です



Em bé khỏe

浣腸をします



Tôi sẽ xịt thuốc vào hậu môn
để thụt tháo nhé

好きな体位でよいですよ



Cô (chị, em) có thể chọn
tư thế tùy thích

リラックスしてください



Thu giãn đi

いきまないでください



Bây giờ không được rặn

ゆっくり息をはいてください



Tù tù thở ra



指差し



お産ボード



ベトナム語

産前病院用②

Dùng cho bệnh viện với
trường hợp trước khi sinh②

部屋を移動します



Sẽ chuyển sang phòng khác

いきんでも良いですよ



Cô (em, chị) có thể rặn
được rồi đấy

赤ちゃんが苦しくなっています



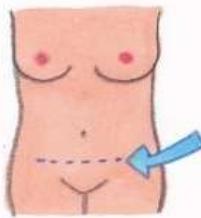
Em bé đang bị yếu dần

陣痛促進剤を使います



Sử dụng thuốc kích sinh

帝王切開に切り替えます



Chúng ta sẽ chuyển qua
sinh mổ

同意書にサインしてください



Hãy ký tên vào giấy
cam kết xác nhận đồng ý

点滴をします



Truyền dịch

採血をします



Lấy máu xét nghiệm

赤ちゃんの頭が見えています



Đang nhìn thấy đầu của
em bé rồi

これから胎盤が出ます



Tiếp theo sẽ ra nhau thai

麻酔します



Tiêm gây mê

切開します



Bắt đầu mổ

指差し



お産ボード



ベトナム語

産後病院用①

Dùng cho bệnh viện với
trường hợp sau khi sinh①

次にトイレへ行きたくなったら
呼んでください



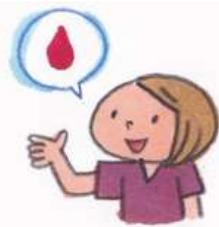
Khi muốn đi nhà vệ sinh thì
hãy gọi chúng tôi nhé

おしっこは出ましたか



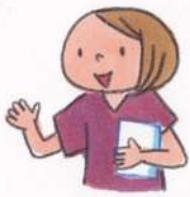
Đã ra nước tiểu chưa?

血の塊が出たら教えてください



Nếu ra máu vón cục hãy
báo cho chúng tôi

先生の診察があります



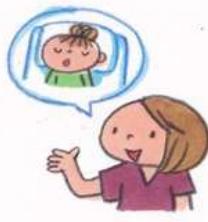
Bác sĩ sẽ thăm khám

検温をします



Đo nhiệt độ

眠れましたか



Cô(chị, em) ngủ
có ngon không ?

便は出ましたか



Đã ra phân chưa?

体重を計ります



Kiểm tra cân nặng

採血をします



Lấy máu xét nghiệm

検尿があります



Có xét nghiệm nước tiểu

シャワーに入れます



Có thể tắm vòi hoa sen

授乳の前に呼んでください



Gọi chúng tôi
trước khi cho bé bú nhé

指差し



お産ボード



ベトナム語

産後病院用②

Dùng cho bệnh viện với
trường hợp sau khi sinh②

母乳は充分足りています



Đủ sữa mẹ

○mlミルクを足しましょう



Cho bé uống thêm ○ml
sữa bình nhé

赤ちゃんの沐浴をします



Tắm cho bé nhé

赤ちゃんの採血をします



Lấy máu xét nghiệm
cho em bé

赤ちゃんの耳の検査があります



Chúng tôi sẽ kiểm tra tai
của bé nhé

赤ちゃんの診察があります



Bác sĩ sẽ khám cho bé

赤ちゃんを預かります



Chúng tôi sẽ trông giữ bé

○時からです



(Chúng tôi trông giữ bé)
Từ ~giờ

部屋を移動します



Sẽ chuyển sang
phòng khác

薬を飲んでください



Hãy uống thuốc đi

子宮収縮
thuốc co
hồi tử cung

痛み止め
thuốc giảm
đau

痔
trĩ

抗生素
thuốc
kháng sinh

貧血
thiếu máu

不眠
thiếu ngủ